

Porównanie tłumaczeń Efezjan 6:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	względem której jestem posłany w łańcuchach aby w niej powiedziałbym otwarcie jak trzeba mi powiedzieć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ze względu na którą sprawuję poselstwo* w więzach,** abym ją śmiało ogłosił – tak jak to czynić powinienem.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	względem której jestem posłem w kajdanach, aby w niej powiedziałbym otwarcie, jak trzeba, (by) ja powiedzieć*. 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	względem której jestem posłany w łańcuchach aby w niej powiedziałbym otwarcie jak trzeba mi powiedzieć

1) <x>540 5:20</x>

2) <x>510 21:33</x>; <x>510 26:29</x>; <x>510 28:20</x>; <x>570 1:13</x>; <x>580 4:3</x>; <x>620 1:16</x>

3) <x>580 4:4</x>

4) "Ja powiedzieć" - w oryginale accusativus cum infinitivo po "trzeba". Składniej: "bym powiedział".